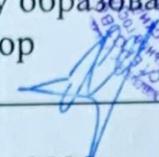


Министерство науки и высшего образования Российской Федерации  
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования  
«Кубанский государственный университет»  
Факультет романо-германской филологии  
Кафедра французской филологии

УТВЕРЖДАЮ  
Проректор по учебной работе  
качеству образования – первый  
проректор  
  
Хагуров Г.А.  
подпись  
«29» мая 2020 г.

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ**  
**Б1.В.ДВ.05.02 ПРАКТИЧЕСКИЙ КУРС ВТОРОГО**  
**ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА (ФРАНЦУЗСКИЙ)**

Направление подготовки: 38.09.02 – «Менеджмент»

Направление подготовки: Международный менеджмент

Программа подготовки: прикладной бакалавриат

Форма обучения: заочная

Квалификация выпускника: бакалавр

Краснодар 2020

Рабочая программа дисциплины Б1.В.ДВ.05.02 «Практический курс второго иностранного языка (французский)» составлена в соответствии с федеральным государственным образовательным стандартом высшего образования (ФГОС ВО) по направлению подготовки 38.09.02 «Менеджмент»

Программу составил(и):

В.В. Метелева, к.ф.н., доц.

кафедры французской филологии КубГУ

*В.В. Метелева*

Рабочая программа дисциплины Б1.В.ДВ.05.02 «Практический курс второго иностранного языка (французский)» утверждена на заседании кафедры (разработчика) французской филологии протокол № 11 «15» мая 2020 г.

Заведующий кафедрой (разработчика) Грушевская Т.М.

*Т.М. Грушевская*

Рабочая программа Б1.В.ДВ.05.02 «Практический курс второго иностранного языка (французский)» обсуждена на заседании кафедры (выпускающей)

протокол № 11 «» г.

Заведующий кафедрой (выпускающей) И.В. Шевченко

*И.В. Шевченко*

Утверждена на заседании учебно-методической комиссии факультета романо-германской филологии протокол № 7 «21» мая 2020 г.

Председатель УМК факультета РГФ М.А. Бодоньи

*М.А. Бодоньи*

Рецензенты:

В. И. Тхорик, д.ф.н, зав. кафедры английской филологии

Г. Н. Кузьмина, директор МБОУ гимназии №40

## **1 Цели и задачи изучения дисциплины).**

### **1.1 Цель освоения дисциплины.**

Приобретение студентами компетентностей, уровень которых позволяет переводить различные типы текстов с иностранного языка и на иностранный; аннотирование и реферирование документов, научных трудов и художественных произведений на иностранном языке; осуществление устной и письменной коммуникации, как межличностной, так и массовой, в том числе межкультурной.

### **1.2 Задачи дисциплины.**

- ознакомление студентов с лексико-грамматической базой французского языка, насколько это необходимо для полноценной речевой деятельности (на уровне как понимания, так и активного речепроизводства) в устной и письменной формах коммуникации;
- приложение теоретических знаний грамматики и лексики французского языка к практическим ситуациям речевого общения, что подразумевает выработку у студентов умения распознавать грамматические формы при переводе и воспроизводить их в активной речевой практике в ходе создания разных типов и видов текстов на языке;
- формирование у студентов навыков работы с аутентичным французским текстом бытового, общегуманитарного содержания и/или профильного характера (исторического, филологического, публицистического), включая способность его анализа, аннотирования и реферирования;
- обучение переводу бытовых, общегуманитарных и профессионально ориентированных текстов как с французского языка на русский, так и с русского языка на французский;
- обучение устной и письменной коммуникации на французском языке на темы бытового, а также общегуманитарного и специального (профессионального) характера.

### **1.3 Место дисциплины (модуля) в структуре образовательной программы.**

Дисциплина Б1.В.ДВ.05.02. «Практический курс второго иностранного языка (французский)» относится к вариативной части Блока 1 "Дисциплины (модули)" учебного плана.

Изучается студентами 3 курса. Для изучения предмета необходимы знания, умения и компетенции, полученные обучающимися в средней общеобразовательной школе и получаемые в процессе изучения дисциплины «Иностранный язык».

### **1.4 Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы.**

Изучение данной учебной дисциплины направлено на формирование у обучающихся общекультурных и профессиональных компетенций ОК-4, ПК-2

Индекс	Содержание компетенции (или	В результате изучения учебной дисциплины обучающиеся должны
--------	-----------------------------	---

п/п.	компетенции	ее части)	Знать	Уметь	Владеть
1.	ОК-4	способностью к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия	- основные значения лексических единиц деловой лексики, способы словообразования и словоупотребления и нормы грамматики изучаемого языка в объеме, необходимом и достаточном для эффективного межличностного и межкультурного взаимодействия	- общаться в простых типичных ситуациях, требующих непосредственного обмена информацией в рамках знакомых бизнес тем и деловой активности для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия	-навыками правильного грамматического оформления речи; основными способами, методами и средствами расширения лексического запаса изучаемого материала
2.	ПК-2	владением различными способами разрешения конфликтных ситуаций при проектировании межличностных, групповых и организационных коммуникаций на основе современных технологий управления персоналом, в том числе в межкультурной среде	-основные принципы взаимодействия с персоналом, теории выстраивания межличностной коммуникации и профессиональных отношений; а также стратегии и тактики решения конфликтов в межкультурной среде	-понимать простые письма делового характера и писать простые короткие деловые записки и сообщения на французском языке для межкультурного общения на иностранном языке в устной и письменной формах	-необходимы м спектром языковых средств, позволяющим в рамках устной и письменной коммуникации выразить мысли, минимально ограничиваясь в выборе содержания высказывания и добиваться полноценного межличностного и межкультурного взаимодействия

## 2. Структура и содержание дисциплины.

### 2.1 Распределение трудоёмкости дисциплины по видам работ.

Общая трудоёмкость дисциплины составляет 2 з.е. (72 часа), их распределение по видам работ представлено в таблице (для студентов ЗФО).

Вид учебной работы	Всего часов	Семестры (часы)			
		5			
<b>Контактная работа, в том числе:</b>	<b>8,2</b>	<b>8,2</b>			
<b>Аудиторные занятия (всего):</b>	<b>8</b>	<b>8</b>			

Занятия лекционного типа		<b>4</b>	4			
Лабораторные занятия		<b>4</b>	4			
Занятия семинарского типа (семинары, практические занятия)		-	-			
<b>Иная контактная работа:</b>						
Контроль самостоятельной работы (КСР)		-	-			
Промежуточная аттестация (ИКР)		0,2	0,2			
<b>Самостоятельная работа, в том числе:</b>		<b>60</b>	<b>60</b>			
<i>Курсовая работа</i>		-	-			
<i>Проработка учебного (теоретического) материала</i>		20	20			
<i>Выполнение индивидуальных заданий (подготовка сообщений, презентаций)</i>		20	20			
<i>Реферат</i>		-	-			
Подготовка к текущему контролю		20	20			
<b>Контроль:</b>						
Подготовка к зачету		3,8	3,8			
<b>Общая трудоемкость</b>	<b>час.</b>	<b>72</b>	<b>72</b>			
	<b>в том числе контактная работа</b>	<b>8,2</b>	<b>8,2</b>			
	<b>зач. ед</b>	<b>2</b>	<b>2</b>			

## 2.2 Структура дисциплины:

Распределение видов учебной работы и их трудоемкости по разделам дисциплины.  
Разделы дисциплины, изучаемые на 3 курсе

№	Наименование разделов	Количество часов				
		Всего	Аудиторная работа			Внеаудиторная работа
			Л	ПЗ	ЛР	
1	2	3	4	5	6	7
1.	Mes études à l'Université. Ma faculté. Mon groupe.	7				7
2.	Ma journée de travail. Mon jour libre. Mes projets pour demain. Ma journée d'hier.	8				8
3.	Mon trajet à l'Université.	6				6
4.	Ma ville natale. Mon quartier. Ma rue.	6				6
5.	Je pends la crémaillère.	6				6
6.	Paris est la capitale de la France. Les curiosités de Paris.	6				6
7.	Je fais ma chambre. / Je fais la lessive. Je fais le ménage. / Je dresse la table. / Je dessers la table.	6				6
8.	Mon emploi du temps. Ma vie d'étudiant.	6				6
9.	Обзор пройденного материала.	17	4		4	9
	<i>Итого по дисциплине:</i>		<b>4</b>		<b>4</b>	<b>60</b>

Примечание: Л – лекции, ПЗ – практические занятия / семинары, ЛР – лабораторные занятия, СРС – самостоятельная работа студента

## 2.3 Содержание разделов дисциплины:

### 2.3.1 Занятия лекционного типа.

№	Наименование раздела	Форма текущего контроля
1	2	3
1.	Mes projets pour demain. Ma journée d'hier. Mon trajet à l'Université	(Т) (Э)
2.	Mon emploi du temps. Ma vie d'étudiant.	(Т) (Э)

Защита лабораторной работы (ЛР), выполнение курсового проекта (КП), курсовой работы (КР), расчетно-графического задания (РГЗ), написание реферата (Р), эссе (Э), коллоквиум (К), тестирование (Т) и т.д.

### 2.3.2 Занятия семинарского типа

Занятия семинарского типа не предусмотрены.

### 2.3.3 Лабораторные занятия.

№	Наименование раздела	Форма текущего контроля
1	2	3
1.	Mes études à l'Université. Ma faculté. Mon groupe. Ma journée de travail. Mon jour libre..	(Т) (Э)
2.	Paris est la capitale de la France. Les curiosités de Paris. Je fais ma chambre. / Je fais la lessive. Je fais le ménage. / Je dresse la table. /.	(Т) (Э)

Защита лабораторной работы (ЛР), выполнение курсового проекта (КП), курсовой работы (КР), расчетно-графического задания (РГЗ), написание реферата (Р), эссе (Э), коллоквиум (К), тестирование (Т) и т.д.

### 2.3.4. Примерная тематика курсовых работ (проектов)

Курсовые работы не предусмотрены.

## 2.4 Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)

№	Вид СРС	Перечень учебно-методического обеспечения дисциплины по выполнению самостоятельной работы
1	2	3
1	Подготовка устных высказываний	<p>1. Ушакова Т.М. Французский язык для филологов. Manuel de français: учебник для академического бакалавриата. – М.: Издательство Юрайт, 2017. – 575 с. – Серия: Бакалавр. Академический курс. <a href="https://www.biblio-online.ru/viewer/349025CE-CA992057DC3A#page/13">https://www.biblio-online.ru/viewer/349025CE-CA992057DC3A#page/13</a></p> <p>2. Иванченко А.И. Французский язык: Повседневное общение. Практика устной речи. – СПб.: КАРО, 2011. – 376 с.: ил. <a href="https://biblioclub.ru/index.php?page=book_view_red&amp;book_id=461990">https://biblioclub.ru/index.php?page=book_view_red&amp;book_id=461990</a></p> <p>3. Багана Ж. Parlons français. Поговорим по-французски : учеб. пособие / Ж.Багана, Л.М.Шашкин, Е.В.Хапилина. – М. : ФЛИНТА: Наука, 2011. – 376 с. <a href="https://biblioclub.ru/index.php?page=book_view_red&amp;book_id=83538">https://biblioclub.ru/index.php?page=book_view_red&amp;book_id=83538</a></p> <p>4. Попова И.Н., Казакова Ж.А., Ковальчук Г.М. Французский язык/ Manuel de français: учебник для 1 курса</p>

		ВУЗов и факультетов иностранных языков. – 21-е изд, переработанное и дополненное. – М.: Нестор Академик Паблишерз, 2010. – 576 с.
2.	Подготовка к опросу	<p>1. Ушакова Т.М. Французский язык для филологов. Manuel de français: учебник для академического бакалавриата. – М.: Издательство Юрайт, 2017. – 575 с. – Серия: Бакалавр. Академический курс. <a href="https://www.biblionline.ru/viewer/349025CE-A132-4FD5-BA56CA992057DC3A#page/13">https://www.biblionline.ru/viewer/349025CE-A132-4FD5-BA56CA992057DC3A#page/13</a></p> <p>2. Exerçons-nous! : Учебное пособие по грамматике французского языка / Т.И. Алиева, Г.В. Беликова, Е.Е.Беляева и др. – Москва: МПГУ, 2016. – 380 с. <a href="https://biblioclub.ru/index.php?page=book_view_red&amp;book_id=471546">https://biblioclub.ru/index.php?page=book_view_red&amp;book_id=471546</a></p> <p>3. Попова И.Н., Казакова Ж.А., Ковальчук Г.М. Французский язык/ Manuel de français: учебник для 1 курса ВУЗов и факультетов иностранных языков. – 21-е изд, переработанное и дополненное.</p>
3.	Подготовка к контрольной работе (тест, перевод)	<p>1. Ушакова Т.М. Французский язык для филологов. Manuel de français: учебник для академического бакалавриата. – М.: Издательство Юрайт, 2017. – 575 с. – Серия: Бакалавр. Академический курс. <a href="https://www.biblionline.ru/viewer/349025CE-CA992057DC3A#page/13">https://www.biblionline.ru/viewer/349025CE-CA992057DC3A#page/13</a></p> <p>2. Иванченко А.И. Французский язык: Повседневное общение. Практика устной речи. – СПб.: КАРО, 2011. – 376 с.: ил. <a href="https://biblioclub.ru/index.php?page=book_view_red&amp;book_id=461990">https://biblioclub.ru/index.php?page=book_view_red&amp;book_id=461990</a></p> <p>3. Exerçons-nous! : Учебное пособие по грамматике французского языка / Т.И. Алиева, Г.В. Беликова, Е.Е.Беляева и др. – Москва: МПГУ, 2016. – 380 с. <a href="https://biblioclub.ru/index.php?page=book_view_red&amp;book_id=471546">https://biblioclub.ru/index.php?page=book_view_red&amp;book_id=471546</a></p> <p>4. Попова И.Н., Казакова Ж.А. Грамматика французского языка. Практический курс: Учебник для институтов и факультетов иностранных языков. — М.: Нестор Академик Паблишерз, 2011. – 376 с.</p> <p>5. Голотвина Н.В. Грамматика французского языка в схемах упражнениях: Пособие для изучающих французский язык. – СПб.: КАРО, 2013. – 176 с. <a href="https://biblioclub.ru/index.php?page=book_view_red&amp;book_id=461886">https://biblioclub.ru/index.php?page=book_view_red&amp;book_id=461886</a></p>

Учебно-методические материалы для самостоятельной работы обучающихся из числа инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья (ОВЗ) предоставляются в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья и восприятия информации:

Для лиц с нарушениями зрения:

- в печатной форме увеличенным шрифтом,
- в форме электронного документа, для лиц с нарушениями слуха:
- в печатной форме,
- в форме электронного документа.

Для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата:

- в печатной форме,
- в форме электронного документа.

Данный перечень может быть конкретизирован в зависимости от контингента обучающихся.

### **3. Образовательные технологии.**

Преподавание дисциплины ведется с применением следующих видов образовательных технологий: активизация творческой деятельности, работа в команде, опрос с использованием наводящих вопросов, разбор конкретных ситуаций с заданиями, которые способствуют развитию профессиональных компетенций, элементы психологического тренинга (разминка – активизация знаний). Помимо этого, используются аудиовизуальные технологии обучения: фонограммы – магнитопись, радиопередачи.

Основой образовательных технологий, используемых в данной дисциплине, является системный подход, который отличается личностной ориентированностью, диагностичностью, интенсивностью, диалогичностью, моделированием профессиональных ситуаций, креативностью, проектированием дидактических функций в единстве с коммуникативными и личностными смыслами.

Для лиц с ограниченными возможностями здоровья предусмотрена организация консультаций с использованием электронной почты.

### **4. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации.**

#### **4.1 Фонд оценочных средств для проведения текущего контроля.**

Для проведения текущего контроля успеваемости студента (в течение семестра / семестров) применяются следующие виды заданий: устное высказывание, контрольные работы (тест, перевод фраз с русского языка на французский, подстановочные упражнения), опрос, выполнение упражнений по изучаемым лексическим и грамматическим темам.

#### **Примерные ситуации для спонтанного или подготовленного диалогического высказывания:**

Vous voulez changer d'appartement? Dans un journal il y a une annonce qui dit qu'il y a un appartement à louer. Présentez-vous à la consierge. Faites voir votre appartement. Demandez comment fonctionne l'ascenseur, comment sont les voisins, quels sont les confort, s'il y a des magasins à côté?

Vous invitez votre ami chez vous. Présentez votre famille, montrez votre appartement, parlez de vos études, de votre vie.

Vous venez à Paris et vous descendez à l'hôtel. L'hôtel est moderne et confortable. Téléphonnez à votre ami et parlez-lui du confort.

#### **Примерные ситуации для спонтанного или подготовленного монологического высказывания:**

Une journée ordinaire. Vous décrivez à un correspondant français votre vie de tous les jours. Vous voulez montrer la régularité et la monotonie des jours de la semaine.

Est-ce que votre journée de travail est bien remplie? Qu'est-ce qui vous prend

le plus de temps? Parlez de vos études à l'Université.

**Примерные темы для написания эссе (сочинений):**

La maison de mes rêves.

L'emploi du temps que j'aimerais avoir. La ville que j'voudrais visiter un jour.

**Типовые контрольные работы:**

**№ 1 Traduisez les phrases en français:**

– Сколько вам лет? Как вас зовут?

Мне 20 лет. Меня зовут Пьер. Я студент. Учусь в университете и изучаю иностранные языки.

– У вас большая семья?

Нет, у меня небольшая семья. Нас трое: отец, мать и я. Я единственный сын. У нас очень дружная семья. Но у меня есть две тети, двоюродный брат и две двоюродные сестры. Я их вам представлю. У меня есть старший брат и младшая сестра. Брат старше (2 вар.) меня на три года, а сестра младше (2 вар.) на пять лет.

– Это его родной брат?

Нет, это его двоюродный брат. Ты его знаешь?

Я познакомился (2 вар.) с ним вчера.

За десять лет он не постарел. На склоне дней он занимается племянниками и своим здоровьем.

**№ 2 Traduisez les phrases en français:**

Я живу в частном одноэтажном доме. Окна моей комнаты выходят на улицу.

– На каком этаже вы живете? – На седьмом.

А у вас есть лифт? – Конечно, в нашем доме есть лифт.

– Где ты нашёл этот ключ? На лестнице? – Нет, на площадке третьего этажа. Наверное, кто-нибудь из жильцов потерял его.

– У Пьера завтра новоселье. Он нас приглашает. Ты хочешь туда пойти?

– Да, я хочу пойти к нему.

Вчера я пролистывала каталог, и мне там кое-что понравилось: низкий сервант, раскладной стол, низкое кресло, туалетный столик, пылесос и прикроватные тумбочки. Я хочу всё это заказать. Но мне нужны деньги. На данный момент у меня нет денег.

**4.2 Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации.**

В конце 3 курса по дисциплине «Практический курс второго языка (французского)» проводится зачет.

**Примерный перечень вопросов к зачету**

1. Je me présente.
2. Ma famille.
3. Le 14 juillet à Paris.
4. La Marseillaise.
5. Les fêtes en France.
6. Mes études à l'Université.
7. Ma faculté.
8. Mon groupe.
9. Ma journée de travail. 10. Mon trajet à l'Université.
10. Ma ville natale.
11. Paris est la capitale de la France.
12. Le mode Indicatif. Le Présent.

- 13 Le mode Indicatif. Le Futur immédiat.
- 14 Le mode Indicatif. Le Futur simple. 1
- 15 Le mode Indicatif. L'Imparfait. Le mode Indicatif. Le Passé composé.
- 16 Le mode Indicatif. Le Passé simple.
- 17 Le mode Indicatif. Le Plus-que-parfait.
- 18 Le mode Indicatif. Le Plus-que-parfait immédiat.
- 19 L'Accord du participe passé des verbes conjugués avec «avoir».
- 20 Les Particularités de la conjugaison des verbes du I<sup>er</sup> groupe.

### Критерии оценки по промежуточной аттестации (зачет)

Код и наименование компетенций	Соответствие уровней освоения компетенции планируемым результатам обучения и критериям их оценивания		
	пороговый	базовый	продвинутый
	Оценка		
	Удовлетворительно/зачтено	Хорошо/зачтено	Отлично/зачтено
ОК-4	Знает основные понятия в области грамматики, умеет правильно построить французскую фразу, имеет достаточный лексический запас для высказывания по теме,	Достаточно хорошо владеет навыками устной и письменной речи, практически не делает ошибок в монологическом и диалогическом высказывании,	Очень хорошо знает основные грамматические явления, умеет привести примеры на предложенную тему, умеет аргументировать свое мнение, свободно вести дискуссию;
ПК-2	Знает основные положения и концепции в области владения французским языком	Умеет представлять материал по темам как в устной, так и в письменной формах, используя современные информационные технологии	Самостоятельно расширит свои фоновые знания необходимые для решения поставленных языковых задач

Оценочные средства для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья выбираются с учетом их индивидуальных психофизических особенностей.

- при необходимости инвалидам и лицам с ограниченными возможностями здоровья предоставляется дополнительное время для подготовки ответа на экзамене;
- при проведении процедуры оценивания результатов обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья предусматривается использование технических средств, необходимых им в связи с их индивидуальными особенностями;
- при необходимости для обучающихся с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов процедура оценивания результатов обучения по дисциплине может проводиться в несколько этапов.

Процедура оценивания результатов обучения инвалидов и лиц с ограниченными

возможностями здоровья по дисциплине (модулю) предусматривает предоставление информации в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья и восприятия информации:

Для лиц с нарушениями зрения:

- в печатной форме увеличенным шрифтом,
- в форме электронного документа. Для лиц с нарушениями слуха:
- в печатной форме,
- в форме электронного документа.

Для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата:

- в печатной форме,
- в форме электронного документа.

Данный перечень может быть конкретизирован в зависимости от контингента обучающихся.

## **5. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля).**

### **5.1 Основная литература:**

1. Иванченко А.И. Французский язык: Повседневное общение. Практика устной речи. – СПб.: КАРО, 2011. – 376 с.: ил.  
[https://biblioclub.ru/index.php?page=book\\_view\\_red&book\\_id=461990](https://biblioclub.ru/index.php?page=book_view_red&book_id=461990) (15 экз)
2. Попова И.Н., Казакова Ж.А., Ковальчук Г.М. Французский язык = Manuel de français: учебник для 1 курса ВУЗов и факультетов иностранных языков. – М.: Нестор Академик Паблишерз, 2010. – 576 с. (53 экз)
3. Ушакова Т.М. Французский язык для филологов. Manuel de français: учебник для академического бакалавриата. – М.: Издательство Юрайт, 2017. – 575 с. – Серия: Бакалавр. Академический курс. <https://www.biblio-online.ru/viewer/349025CE-A132-4FD5-BA56-CA992057DC3A#page/13>
4. Ехеҫонс-ноус! : Учебное пособие по грамматике французского языка / Т.И. Алиева, Г.В. Беликова, Е.Е.Беляева и др. – Москва: МПГУ, 2016. – 380 с. [https://biblioclub.ru/index.php?page=book\\_view\\_red&book\\_id=471546](https://biblioclub.ru/index.php?page=book_view_red&book_id=471546)

Для освоения дисциплины инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья имеются в электронном виде в электронно-библиотечных системах «Лань» и «Юрайт»

### **5.2 Дополнительная литература:**

1. Гак В.Г., Григорьев Б.Б. Теория и практика перевода. Французский язык. М., 1997. (2 экз)
2. Голотвина Н.В. Грамматика французского языка в схемах и упражнениях: Пособие для изучающих французский язык. – СПб.: КАРО, 2013. – 176 с. [https://biblioclub.ru/index.php?page=book\\_view\\_red&book\\_id=461886](https://biblioclub.ru/index.php?page=book_view_red&book_id=461886)
3. Комиссаров В.Н. Общая теория перевода. Проблемы переводоведения в освещении зарубежных ученых. М., 1999. (23 экз)
4. Латышев Л.К. Технология перевода. М., 2001. (3 экз)
5. Мелихова Г.С. Французский язык для делового общения. Изд-во Юрайт, 2011. (6 экз)
6. Миронова, М.В. Сборник упражнений по практике письменного перевода: французский язык: учебное пособие / М.В. Миронова ; Министерство образования и науки Российской Федерации, Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего профессионального образования «Московский педагогический государственный университет». - М. : МПГУ, 2016. - 112 с. - ISBN 978-5-4263-0365-2 ; То же [Электронный ресурс]. - URL:

<http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=471002>

7. Теория перевода: учебник для студентов вузов / Гарбовский, Николай Константинович; Н. К. Гарбовский. - [2-е изд.]. - [М.]: Изд-во Моск. ун-та, 2007. (40 экз)

### **5.3. Периодические издания:**

1. FRAN cité. Газета для изучающих французский язык. Рекомендована Отделом по культуре Посольства Франции в России.
2. La Langue Française. Журнал для тех, кто преподает и изучает французский язык. (fra.1september.ru)
3. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети

### **6.«Интернет», необходимых для освоения дисциплины (модуля).**

1. Образовательный ресурс для изучающих иностранные языки – Режим доступа: [http: www.languageguide.org](http://www.languageguide.org)
2. Сайт радио Франции – Режим доступа: [http: http://www.rfi.fr/](http://www.rfi.fr/)
3. Сайт телевизионного французского канала tv5monde – Режим доступа: [http: tv5monde.fr](http://tv5monde.fr)
4. Образовательный ресурс для изучающих французский язык – Режим доступа: [http: http://studyfrench.ru/](http://studyfrench.ru/)
5. Официальный сайт французского языка в России – Режим доступа: [http: www.francomania.ru](http://www.francomania.ru)
6. Французский образовательный ресурс для изучающих французский язык – Режим доступа: [http: www.bonjourdefrance.com](http://www.bonjourdefrance.com)
7. Французский образовательный ресурс для изучающих французский язык – Режим доступа: [http: www.didieraccord.com](http://www.didieraccord.com)
8. [cantata.narod.ru](http://cantata.narod.ru) – произношение, звуки, правила чтения
9. [www.Busuu.com](http://www.Busuu.com) – совершенствование навыков понимания письменного текста  
<http://www.rfi.fr/> - совершенствование навыков понимания устного текста
11. <http://studyfrench.ru/> - грамматика, тесты

10.

### **7. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля).**

По дисциплине «Практический курс второго иностранного языка (французский)» предусмотрены только лабораторные занятия и самостоятельная работа студентов, лекционные занятия не предусмотрены.

На лабораторных занятиях рассматриваются основные разделы лексики и грамматики французского языка, объясняются правила, выполняются тренировочные упражнения, происходит закрепление изученного материала, написание контрольных работ.

Одним из важнейших этапов в освоении данной дисциплины является самостоятельная работа студентов, которая предусматривает выполнение различных упражнений для закрепления изученного раздела, проработки теоретического материала, подготовки к опросу по пройденному материалу, подготовки к контрольной работе. Ряд тем предполагает также написание эссе (сочинений). Подготовленное эссе оценивается преподавателем по следующим критериям:

- достижение поставленной цели и задач исследования;

- уровень эрудированности автора по изученной теме;
- самостоятельность выводов и наблюдений;
- культура письменного изложения материала (логичность подачи материала, грамотность автора);
- знания и умения на уровне требований стандарта данной дисциплины: знание фактического материала, усвоение общих понятий и идей.

Объективность оценки работы преподавателем заключается в определении ее положительных и отрицательных сторон, по совокупности которых он окончательно оценивает представленную работу.

В освоении дисциплины инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья большое значение имеет индивидуальная учебная работа (консультации) – дополнительное разъяснение учебного материала.

Индивидуальные консультации по предмету являются важным фактором, способствующим индивидуализации обучения и установлению воспитательного контакта между преподавателем и обучающимся инвалидом или лицом с ограниченными возможностями здоровья.

## **8. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю).**

### **8.1 Перечень информационных технологий.**

Проверка домашних заданий и консультирование посредством электронной почты.

### **8.2 Перечень необходимого программного обеспечения.**

Программное обеспечение не предусмотрено.

### **8.3 Перечень информационных справочных систем:**

1. Электронная библиотечная система eLIBRARY.RU (<http://www.elibrary.ru>).
2. Электронно-библиотечная система «Консультант студента» ([www.studmedlib.ru](http://www.studmedlib.ru)).

## **9. Материально-техническая база, необходимая для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю).**

Для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю) «Практический курс второго иностранного языка (французского)» не требуются специальные помещения. Все занятия проходят в аудиториях согласно расписанию. При необходимости прослушать какие-либо аудиозаписи достаточно иметь MP3 проигрыватель. Многие аудитории оснащены телевизорами, которые поддерживают MP3 формат и имеющие USB-порт.

	Вид работ	Материально-техническое обеспечение дисциплины (модуля) и оснащенность
.	Лабораторные занятия	Любая аудитория факультета РГФ.
.	Групповые (индивидуальные) консультации	Аудитория согласно расписанию или кабинет №310 – кафедра французской филологии.

.	Текущий контроль, промежуточная аттестация	Аудитория согласно расписанию или кабинет №310 – кафедра французской филологии.
---	--	--

## **10. Перечень необходимых информационных справочных систем и современных профессиональных баз данных**

Обучающимся обеспечен доступ к современным профессиональным базам данных, профессиональным справочным и поисковым системам:

1. **Консультант Плюс - справочная правовая система**  
<http://www.consultant.ru>;
2. **База данных международных индексов научного цитирования Web of Science (WoS)** <http://webofscience.com/>;
3. **База данных рефератов и цитирования Scopus** <http://www.scopus.com/>;
4. **Базы данных компании «Ист Вью»** <http://dlib.eastview.com>;
5. **База открытых данных Росстата** <http://www.gks.ru/opendata/dataset>;